

Este Aviso Describe Cómo Su Información Médica Puede Ser Utilizada, Divulgada y Cómo Usted Puede Tener Acceso a Esta Información.

Salud Family Health (Salud) les proporciona a sus pacientes servicios de salud, que incluyen servicios médicos, dentales, de farmacia y de salud mental en colaboración con médicos y otros profesionales y organizaciones. Estas prácticas de privacidad serán seguidas por Salud y las organizaciones asociadas que prestan servicios en las clínicas de Salud. Ejemplos de las organizaciones asociadas incluyen hospitales locales que sirven a nuestras comunidades y especialistas, así como también otros proveedores de servicios de salud que participan en un Acuerdo de Atención Médica Organizada con Salud, que incluye Mental Health Partners, Clinica Family Health and Wellness, Colorado Community Managed Care Network, Metro Community Provider Network, Inc. d/b/a STRIDE Community Health Center, Community Reach Center, North Range Behavioral Health, Summit Stone Health Partners, the Health District of Northern Larimer County, Foothills Health Solutions, LLC, Front Range Health Partners LLC, Jefferson Center for Mental Health, y Centennial Mental Health Center (colectivamente denominados “Socios” de Salud). Entidades de Responsabilidad Regionales (RAEs, por sus siglas en inglés) que incluyen: Colorado Access, Northeast Health Partners, Rocky Mountain Health Plans, Health Colorado Inc., Colorado Community Health Alliance. Salud compartirá su información médica cuando sea necesario para llevar a cabo tratamientos, pagos y operaciones administrativas de atención médica.

Este Aviso de Prácticas de Privacidad para Salud Family Health y Socios servirá como autorización para acceder y compartir su información médica como se describe en los términos de este aviso.

POR FAVOR LEA CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES PÁGINAS.

A. Cómo Este Centro Médico Puede Usar y Divulgar Su Información Médica

Cada vez que recibe servicios en Salud se crea un registro de su visita. Este registro generalmente contiene su nombre y otra información que puede identificarlo, identificar sus síntomas, exámenes y resultados de pruebas, diagnósticos, tratamientos, plan para la atención médica futura e información financiera. Este documento se refiere a veces como su “historia médica” o “historia”. Este registro le permite:

- A médicos, enfermeras especialistas, médicos asociados, farmacéuticos clínicos, auxiliares de consultorio, coordinadores de remisión, enfermeras y otros profesionales de la salud revisar sus registros médicos y planear su tratamiento;

- A Salud obtener el pago por los servicios que le brindamos, como por ejemplo de las compañías de seguros; y
- A Salud medir la calidad de la atención que se le proporciona a usted.

Salud está comprometido a mantener de manera confidencial su información médica. Salud no usará o les dará a otros su información médica sin su permiso por escrito, a excepción de lo establecido en este aviso o según lo requiera la ley. La ley nos permite usar o divulgar su información médica para los fines siguientes:

1. Tratamiento.

Salud puede utilizar su información médica para proporcionarle atención médica. Salud puede divulgarles información médica a nuestros empleados y a otras personas que participan directamente en

proporcionarle la atención que necesita. Por ejemplo, Salud puede compartir su información médica con otros médicos u otros proveedores de atención médica que proporcionarán servicios que Salud no proporciona. Salud puede compartir esta información con un farmacéutico que le prepara una receta, o con un laboratorio que realiza una prueba. Salud también puede divulgar información médica a miembros de su familia u otras personas que pueden ayudarlo cuando usted está enfermo o lesionado, a menos que usted nos haya indicado lo contrario. Salud también participa en intercambios electrónicos de información médica para compartir su información de la salud con otros proveedores de atención médica cuando sea relevante para su atención, como en el caso de las visitas a hospitales. Usted tiene la opción de excluirse de este intercambio de información médica. Si elige excluirse, debe notificarlo en recepción.

2. Pago.

Salud puede utilizar y divulgar su información médica para obtener el pago por los servicios proporcionados. Por ejemplo, Salud puede darle a su seguro la información que requiere antes de que nos pague. Salud también puede divulgarles información a otros proveedores de atención médica para ayudarlos a obtener el pago por servicios que le han proporcionado.

3. Actividades operacionales de la atención médica.

Salud puede utilizar y divulgar su información médica para actividades de funcionamiento de este centro médico. Por ejemplo, podemos usar y divulgar esta información para mejorar la calidad de la atención que proporcionamos, o la competencia y cualificación de nuestro personal profesional. Podemos utilizar y divulgar información para que su seguro autorice servicios o remisiones. También podemos utilizar y divulgar esta información según sea necesario para revisiones médicas, servicios legales y auditorías, incluyendo fraude, detección de abusos, cumplimiento con programas, gerencia y planificación de negocios. También podemos compartir su información médica con nuestros “socios de negocios”, que realizan servicios administrativos para nosotros. Tenemos un

contrato por escrito con cada uno de estos socios de negocios que contiene términos que requieren que ellos y sus subcontratistas protejan la confidencialidad y seguridad de su información médica. También podríamos compartir su información con otros proveedores de atención médica, cámaras de compensación de atención médica o planes de salud que tienen una relación con usted. Ellos requieren esta información que los ayuda con su evaluación de calidad y actividades de mejoramiento, sus actividades de seguridad del paciente, sus esfuerzos para mejorar la salud de la población o el valor de la atención médica para reducir los costos de la atención, su desarrollo de protocolos, la coordinación asistencial o actividades de coordinación de la atención, revisión de calificaciones, competencia y desempeño de los profesionales de la salud, sus programas de entrenamiento, sus actividades de acreditación, certificación o licenciatura, o sus esfuerzos de cumplimiento de las normativas y detección de fraude y abuso.

4. Intercambios de información médica y acuerdos de atención médica organizada.

Salud también puede intercambiar información médica, compartir su información médica con otros proveedores de atención médica, cámaras de compensación de atención médica, seguros médicos, y planes de salud que participan con nosotros en “la atención médica organizada” con el intercambio de información de Colorado, CORHIO, RAE (Entidades de Responsabilidad Regionales) y miembros de los Acuerdos de Atención Médica Organizada en los que Salud participa. Estos usos o divulgaciones tienen el propósito de mejorar la atención médica que se le brinda al facilitar actividades en conjunto y la comunicación entre proveedores de atención médica o según sea necesario para llevar a cabo el tratamiento, el pago o las operaciones de atención médica relacionadas con el acuerdo de atención médica organizada. Puede optar por no compartir su información médica con COHRIO enviando dicha solicitud por escrito a Salud.

5. Atención de la salud reproductiva.

Salud tiene prohibido revelar información médica sobre usted a terceros que estén buscando la

información con respecto a los servicios de atención médica que fueron legales bajo las circunstancias y para (1) llevar a cabo una investigación penal, civil o administrativa sobre usted por buscar, obtener, proporcionar o facilitar la atención de salud reproductiva, (2) imponerle responsabilidad penal, civil o administrativa por buscar, obtener, proporcionar o facilitar la atención de salud reproductiva, o (3) identificarlo para cualquier propósito descrito anteriormente (cada uno un «Propósito Prohibido»). Por ejemplo, Salud tiene prohibido proporcionar información médica sobre usted a un tercero que esté buscando información sobre sus servicios de mamografía que fueron legalmente proporcionados bajo las circunstancias para cualquier Propósito Prohibido.

6. Atestado.

Salud no utilizará ni divulgará información potencialmente relacionada con su atención a la salud reproductiva para propósitos de (1) supervisión de la salud, (2) procedimientos judiciales o administrativos, (3) propósitos de aplicación de la ley, o a (4) médicos forenses y examinadores médicos sobre un difunto sin obtener un atestado válido de la persona que hace la solicitud. El atestado requerirá que el tercero confirme que no solicita la información para ningún propósito prohibido. Por ejemplo, Salud no divulgará su información de su atención a la salud reproductiva a un agente de la ley sin obtener un atestado válido.

7. Posible redivulgación de información médica.

En algunos casos, si su información médica se divulga a un tercero que no está regulado por la HIPAA (por ejemplo, la divulgación a un familiar que participa en su cuidado), la posterior divulgación de su información por parte del tercero no estaría regulada ni protegida por la HIPAA.

8. Recordatorio de citas.

Salud puede usar y divulgar información médica para contactarlo y recordarle sus citas. Si no está en su casa, podemos dejarle esta información en su correo de voz o mensajería de texto.

9. Registro.

Salud puede usar y divulgar información médica cuando usted se registra al llegar a nuestras instalaciones. También podemos decir su nombre en voz alta cuando estamos listo para atenderlo.

10. Notificaciones y comunicación con la familia.

Salud puede divulgar su información médica para informarle a un miembro de la familia, a su representante personal o a otra persona responsable de su atención médica sobre su ubicación, su estado general o su fallecimiento, a menos que nos haya indicado lo contrario. En el caso de un desastre, podemos revelar información a una organización de ayuda para que ellos puedan coordinar estos esfuerzos de notificación. También podemos darle información a alguien que está relacionado con su cuidado o ayuda a pagar por su cuidado. Si es capaz de acordar u objetar, nosotros le daremos la oportunidad de objetar antes de hacer estas divulgaciones, aunque podemos divulgar esta información en caso de desastre o emergencia médica por encima de su objeción si creemos que es necesario para responder a la emergencia. Si usted es incapaz o no está disponible para acordar u objetar, nuestros profesionales de la salud usarán su juicio para comunicarse con su familia y otros.

11. Difusión.

Siempre y cuando no recibamos ningún pago por realizar estas comunicaciones o utilicemos su información médica para recaudar fondos para Salud, podríamos contactarlo para darle información sobre productos o servicios relacionados con su tratamiento, coordinación asistencial o coordinación de la atención, o para dirigir o recomendar otros tratamientos, terapias, proveedores de salud o lugares de atención médica que puedan ser de su interés. Del mismo modo podemos describir los productos o servicios ofrecidos por este centro y decirle cuales son los planes de salud con los que este centro trabaja. Finalmente, podríamos recibir una compensación que cubre nuestros gastos por recordarle tomar sus medicamentos y rellenar su receta, o de otro modo informarle acerca de medicamentos o productos

biológicos que actualmente se le prescriben. De lo contrario, no usaremos ni divulgaremos su información médica con fines de mercadeo o no aceptaremos ningún pago por otras comunicaciones de mercadeo sin su autorización previa. La autorización divulgará si recibimos alguna compensación por cualquier actividad de mercadeo que usted autorice, y detendremos cualquier actividad de mercadeo futura en la medida en que usted revoque esa autorización.

12. Venta de información médica.

Salud no venderá su información médica.

13. Requerido por ley.

Como requiere la ley, usaremos y divulgaremos su información médica, pero limitaremos nuestro uso o divulgación a los requisitos pertinentes a la ley. Por ejemplo, cuando la ley nos obligue a reportar abuso, negligencia o violencia doméstica, o a responder a procedimientos judiciales o administrativos, o responder a las autoridades policiales, cumpliremos con los requisitos legales que apliquen en relación con esas actividades y que se presentan en detalle a continuación.

14. Salud pública.

Salud puede, y a veces lo exige la ley, divulgar su información médica a las autoridades de salud pública para fines relacionados con: prevención o control de enfermedades, lesiones o discapacidades; reportes de maltrato o negligencia hacia niños, ancianos o adultos dependientes; reportes de violencia doméstica, reportes a la Administración de Alimentos y Medicamentos sobre problemas con productos y reacciones a medicamentos; y reportes sobre exposición a enfermedades o infecciones. Cuando reportamos un presunto maltrato a ancianos o adultos dependientes o casos de violencia doméstica, le informaremos a usted o a su representante personal inmediatamente, a menos que, según nuestro juicio profesional, creamos que la notificación lo pondría a usted, u otros, en riesgo de daños graves o exigiría informar a un representante personal que creemos es responsable del abuso o daño.

15. Actividades de supervisión de la salud.

Sujeto a los requisitos señalados en las Secciones 5 y 6, Salud podrá, y en ocasiones estará obligado por ley, a divulgar su información médica a los organismos de supervisión de salud durante el curso de auditorías, investigaciones, inspecciones, otorgamiento de licencias y otros procedimientos, sujeto a las limitaciones impuestas por la ley.

16. Procedimientos judiciales y administrativos.

Podemos, y a veces estamos obligados por ley, divulgar su información médica en el curso de cualquier procedimiento judicial o administrativo en la medida que esté expresamente autorizado por una orden judicial o administrativa. También podemos divulgar información sobre usted en respuesta a una citación, solicitud de descubrimiento u otro proceso legal si se han hecho esfuerzos razonables para notificarle sobre la solicitud y usted no ha objetado, o si sus objeciones se han resuelto a través de una orden judicial o administrativa.

17. Aplicación de la ley.

Salud puede, y a veces lo exige la ley, divulgar su información médica a un funcionario encargado de hacer cumplir la ley para fines tales como identificar o localizar a un sospechoso, fugitivo, testigo material o persona desaparecida, y cumplir con una orden judicial, citación del gran jurado y otros fines policiales.

18. Médicos forenses.

Salud puede, y a veces lo exige la ley, divulgar su información médica a médicos forenses en relación con sus investigaciones sobre muertes.

19. Donación de órganos o tejidos.

Salud puede divulgar su información médica a organizaciones involucradas en la obtención, almacenamiento o trasplante de órganos y tejidos.

20. Seguridad pública.

Salud puede, y a veces lo exige la ley, divulgar su información médica a las personas adecuadas para prevenir o reducir una amenaza grave e inminente a la salud o a la seguridad de una persona en particular o del público en general.

21. Comprobante de vacunación.

Salud divulgará comprobantes de vacunación a escuelas que requieran tenerlos antes de admitir al estudiante si usted ha aceptado la divulgación en su nombre o en nombre de su dependiente. Salud sube la información sobre la administración de vacunas al Sistema de Información de Vacunas de Colorado.

22. Funciones especiales del gobierno.

Salud puede divulgar su información médica por razones de seguridad nacional o militar, o a instituciones correccionales, o a agentes del orden público que lo tengan a usted bajo custodia legal.

23. Compensación al trabajador.

Salud puede divulgar su información médica según sea necesario para cumplir con las leyes de compensación al trabajador. Por ejemplo, en la medida que su atención médica esté cubierta por compensación al trabajador, le daremos informes periódicos a su empleador acerca de su condición. También estamos obligados por ley a reportar a terceras partes ciertos casos de accidentes laborales o enfermedades relacionadas con el lugar de trabajo.

24. Cambio de propietario.

En caso de que este centro médico se venda o se fusione con otra organización, su información médica/registro pasará a ser propiedad del nuevo dueño, aunque usted mantendrá el derecho de solicitar que se transfieran copias de su información médica a otro médico o grupo médico.

25. Notificación de incumplimiento.

En caso de que se produzca un incumplimiento de la ley aplicable a la información médica protegida, se lo notificaremos según lo exija la ley. Si nos ha proporcionado una dirección de correo electrónico actualizada, podemos utilizar el correo electrónico para comunicarle información relacionada con el incumplimiento. En algunas circunstancias, nuestro socio comercial puede proporcionar la notificación. También podemos notificarlo por otros métodos según corresponda.

26. Notas de psicoterapia.

Salud no conserva las notas de psicoterapia de ningún

paciente. Las notas que se toman durante una visita de salud mental se consideran notas del progreso y forman parte de la historia médica. Estas notas pueden ser divulgadas como se describe en este Aviso de Prácticas de Privacidad.

27. Investigación.

Salud puede revelar su información médica a los investigadores que estén realizando investigaciones en las cuales no se requiere su autorización escrita en tanto sea aprobado por un Comité de Revisión Institucional o por un Comité de Privacidad, en cumplimiento de la ley vigente.

28. Documentación de registros médicos.

La tecnología de dictado Scribe se utiliza para completar las notas de visita con el fin de documentar la información médica de una manera eficiente y precisa.

B. Cuándo Este Centro No Puede Usar o Divulgar Su Información Médica

A excepción de lo que se describe en este Aviso de Prácticas de Privacidad, este centro médico, en consonancia con sus obligaciones legales, no usará o divulgará información médica que lo identifique sin su autorización escrita. Si usted autoriza a este centro médico a utilizar y revelar su información para otros propósitos, usted puede anular su autorización escrita en cualquier momento.

C. Sus Derechos con la Información Médica

1. Derecho a solicitar protecciones especiales de privacidad.

Usted tiene el derecho de solicitar restricciones sobre ciertos usos y divulgaciones de su información médica mediante una solicitud por escrito especificando cuál información desea limitar, y qué limitaciones desea imponer en nuestro uso o divulgación de esa información. Si usted nos pide que no revelemos información a su seguro comercial sobre productos o servicios que usted pagó por completo de su bolsillo,

vamos a cumplir con su solicitud, a menos que debamos revelar la información para su tratamiento o por razones legales. Usted puede optar por excluirse de la participación en el Intercambio de Información Médica en cualquier momento. Nos reservamos el derecho de aceptar o rechazar cualquier otra solicitud y le notificaremos nuestra decisión. No somos responsables de la divulgación de información hecha por otras organizaciones de salud; usted tiene la responsabilidad de notificar a otras organizaciones su deseo de no divulgar información específica de su atención médica.

2. Derecho a pedir comunicaciones confidenciales.

Usted tiene el derecho de solicitar recibir su información médica de una manera específica o en un lugar específico. Por ejemplo, usted puede pedir que enviemos información a una cuenta de correo electrónico particular o a su trabajo. Cumpliremos con todas las solicitudes razonables, presentadas verbalmente o por escrito que especifiquen cómo o dónde desea recibir estas comunicaciones; sin embargo, no podemos garantizar que la información compartida con usted en formato electrónico esté segura y no sea vista por otros.

3. Derecho a inspeccionar y copiar.

Usted tiene el derecho de inspeccionar y copiar su información médica que se mantiene en un designado grupo de registros, con excepciones limitadas. Para acceder a su información médica, usted debe ingresar a su Portal del Paciente de Salud; el envío de solicitudes cumple con las normas HIPAA. Su Solicitud debe detallar a cuál información desea tener acceso, si desea inspeccionar u obtener una copia de la misma, y si usted quiere una copia, debe especificar el formato y la forma de preferencia. Nosotros le proporcionaremos copias en el formato y la forma que solicitó si se pueden reproducir fácilmente, o nosotros le proporcionaremos un formato alternativo aceptable para usted, o si no podemos llegar a un acuerdo y mantenemos el registro en formato electrónico, usted podrá elegir si el formato será una copia impresa o legible electrónicamente. También le enviaremos una copia a cualquier otra persona que

usted designe por escrito. Dependiendo de la solicitud, Salud puede cobrar una tarifa razonable para cubrir los gastos administrativos, insumos, envío y, si se solicita y se llegó a un acuerdo con anticipación, el costo de preparar una explicación y/o resumen, cuando estas tarifas estén permitidas por la ley. Podemos negar su solicitud bajo circunstancias limitadas. Si negamos su solicitud para tener acceso a los registros de sus hijos o los registros de un adulto incapacitado a quien usted representa, porque creemos que darle acceso podría causar daño sustancial al paciente, usted tendrá el derecho de apelar nuestra decisión. Por favor tenga en cuenta que Salud mantiene los registros de farmacia en un sistema de mantenimiento de registros separado de otros registros médicos. Si usted solicita copias o acceso a los registros de farmacia además de sus registros médicos en general, por favor asegúrese de explícitamente solicitar que se incluyan los registros de farmacia.

4. Derecho a enmendar.

Usted tiene el derecho de solicitar que corrijamos su información médica que se mantiene en un designado grupo de registros y que usted cree es incorrecta o está incompleta. Debe hacer una solicitud por escrito e incluir las razones por las que cree que la información es errónea o está incompleta. No estamos obligados a cambiar su información y le proporcionaremos información acerca de la negativa al cambio de este centro médico y cómo usted puede estar en desacuerdo con la negativa. Podemos negar su solicitud si no tenemos la información, si no originamos la información (al menos la persona o entidad que creó la información no está disponible para hacer la enmienda), si no se le permite inspeccionar o copiar la información en cuestión, o si la información es precisa y está completa como está. Si negamos su solicitud, usted puede presentar una declaración escrita sobre su desacuerdo con esa decisión, y es posible que, a su vez, preparemos una refutación por escrito. Toda la información relacionada con cualquier solicitud de enmienda será guardada y revelada en conjunto con cualquier divulgación de la información en disputa.

5. Derecho a un informe de divulgaciones.

Usted tiene el derecho de recibir un informe de divulgaciones de su información médica hechas por este centro médico, con la excepción de que este centro no tiene que dar cuenta de las divulgaciones que le fueron provistas a usted o estaban en conformidad con su autorización, o como se describe en los párrafos 1 (tratamiento), 2 (pago), 3 (actividades operacionales de la atención médica) 10 (notificación y comunicación con la familia) y 22 (funciones especiales del gobierno) de la sección A de este Aviso de Prácticas de Privacidad o la divulgación para fines de investigación o salud pública que excluye los identificadores directos del paciente, o que son inherentes a un uso o divulgación de otro modo permitido o autorizado por ley, o la divulgación a una agencia de supervisión o funcionario de la ley en la medida en que este centro médico haya recibido la notificación, de esa agencia o funcionario, de que proveer este informe razonablemente podría impedir sus actividades.

6. Derecho a una copia electrónica o en papel de este aviso.

Usted tiene el derecho de recibir un aviso de nuestras obligaciones legales y prácticas de privacidad con respecto a su información médica, incluyendo el derecho a una copia impresa de este Aviso de Prácticas de Privacidad, incluso si ha solicitado previamente que se lo envíen por correo electrónico. Si desea una explicación más detallada de estos derechos o si desea ejercer uno o más de estos derechos, contacte a nuestro Oficial de Privacidad.

D. Cambios a Este Aviso de Prácticas de Privacidad

Salud se reserva el derecho de enmendar este Aviso de Prácticas de Privacidad en cualquier momento en el futuro. Hasta que esa enmienda no se haya hecho, estamos obligados por ley a cumplir con este aviso. Después de que se hace una enmienda, el Aviso de Prácticas de Privacidad revisado se aplica a toda la información médica protegida que mantenemos, independientemente del momento en que fue creada

o recibida. Mantendremos una copia de la notificación actual publicada en nuestra área de recepción, y una copia estará disponible en cada cita. También publicaremos el aviso vigente en nuestro sitio web.

E. QUEJAS

Salud no tomará represalias contra usted por presentar una queja. Las quejas acerca de este Aviso de Prácticas de Privacidad o de cómo este centro médico maneja su información médica deben ser dirigidas al Oficial de Privacidad de HIPAA. Si usted cree que sus derechos de privacidad han sido violados, puede presentar una queja ante Salud, o la Secretaría del Departamento de Salud y Servicios Humanos.

Para comunicarse con el Oficial de Privacidad de HIPAA de Salud, usted puede hacer lo siguiente:

- Llamar al (303) 892-6401 y pedir que lo comuniquen con el Oficial de Privacidad de HIPAA.
- Para presentar una queja ante Salud usted puede hacerlo:
 - **En línea:** visite [saludclinic.org](https://www.saludclinic.org) y elija la pestaña "Contacto"
 - **En persona:** Presente su propio documento escrito y déjelo en su clínica de Salud más cercana o pida hablar con el Director de Operaciones del Centro.
 - **Por correo:** a Salud Family Health, 203 S. Rollie Ave, Fort Lupton Colorado 80621- A/A: Oficial de Privacidad de HIPAA.

Por favor haga clic en el enlace para ir al Aviso de Prácticas de Privacidad:

https://www.saludclinic.org/_files/ugd/e620afb262ae82715941ab870f5c7e43bc9900.pdf

Revisado en 4/2025